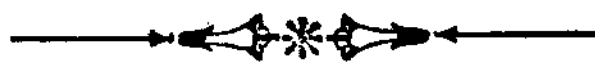


藝 文 間 民



錄 目 期 四 第



河南謎語類編.....	白啓明
梅縣山歌六首.....	何如見
獐人謎語.....	覃翰
象縣兒歌.....	覃翰
林大欽的故事.....	郭篤士
羊石傳說.....	劉萬章
研究.....	董作賓
幾首農諺——九九——的比較	

類紙聞新爲認號掛准特局郵華中

徵求民間文藝簡章

(一) 本刊徵求民間文藝範圍，凡流行民間的神話，童話，傳說，趣事，寓言，歌謠，謎語，俗曲，唱書，劇本，諺語，歇後語等等皆是。所有關於上列各種材料，我們一律歡迎。篇幅多者，可裝訂成冊見寄。

(二) 記錄的方法，韻語如歌謠等，須一依口語寫出，其中方言俗字，可用羅馬字或國音字母，注明其音讀，並詳釋其意義，勿隨意改或國語或文言文。散文如神話童話等，則以宜質樸的國語傳寫之，遇雜有韻語處，仍當盡量保存本色。又該材料採自何處，通行於何地，並須一一注明。

(三) 投稿人姓名住址，須詳為開列，以便通信，並寄贈本刊。

(四) 本刊收稿處為「廣州文明路國立第一中山大學語言歷史學研究所民間文藝週刊編輯室。」

幾首農諺——九九——的比較研究

董作賓

諺語，是民間文藝裏韻文的一種，他的內容大概可分爲兩類：一是箴規的，大家常把他當作指導行爲的格言；一是占驗的，大家常借他做測量氣候的工具。農諺，多半屬於後者，他是老農們積了畢生和累世的經驗，爲便於傳誦記憶而作的韻語。有些可以占天色的陰晴，有些可以斷風雨的有無，有些可以卜收成的豐歉，有些可以定氣候的寒暖。他們雖然沒有寒暑表，風雨表，但是他們能利用大自然的現象，和變化，爲測驗氣候的標準。結果，他們的判斷，也就如「月暈而風，礎潤而雨」那樣的靈應不爽。例如福州的：

鼓山戴帽，三日泥道。

南陽的：

雲往東，下滿坑。雲往南，下滿潭。雲往北，乾磨墨。雲往西，觀音騎

馬披簑衣。

鼓山在福州城東，上面倘然雲氣驟，那是一定要下雨的。南陽居溫帶中部，北風西風從大陸來，是寒的，東風從海洋來，帶有水氣，所以都會下雨；南風從熱帶來，是暖的，所以容易把漫天的烏雲吹散。山東臨淄的一首，便微有不同：

雲彩上東，一陣風。雲彩上南，水漣漣。雲彩上北，一陣黑。彩雲上西，水沒鷄。

臨淄的西風不會下雨，這是和南陽不同的地方。又如陝西渭南占秋稼的收否，但看五月二十六日的陰晴，這却不解是何理由。有諺道：

收秋不收秋，先看五月二十六(1)二十六日的一點，耀州城裏買大臉

注(1)叶秋。當讀爲Loo。

二十六日下了雨，這是一定要收秋的，不然那能敢用耀州的大碗吃飯呢。

諺語的流傳轉變，和歌謠相同，自然也應該儘量的搜輯來，選出他同一母題的作比較的研究。但現在也和歌謠的研究有同樣的困難，就是材料的缺乏。這里所謂缺乏，就是說不能使材料比較的完備。暑假在北京時，曾把北大歌謠研究會所搜集的諺語，關於「九九」的抄了幾首，現在把他整理一番，作個比較研究的例子。倘能因此引起讀者的高興，把自己知道的諺語統統抄給我們，使我們有做大規模的比較研究的一天，那末這篇小文就不爲無功了。九九諺的材料如下：

(一) 奉天 王志 梁錄

七九河開。八九雁來。九九加一九，黃牛遍地走。

(按此首前半缺。)

(二) 山西武鄉 楊韻

頭九，二九，掩門呼狗。三九，四九，凍破對(1)白。五九，六九，沿

河看(2)柳。七九河開河不開。八九雁總定要來。九九又一九，蟲蟻遍地走。

(按(1)對，當作確。(2)看柳，以下各該多如此作。惟安徽無爲。
(八)作，插柳，甚是。蓋新春天氣，綠柳才黃，本無足觀。砍，插，培植，正在此時，是看當作砍矣。)

(三)山西河曲 張克昌

頭九，二九，不算九。三九，四九，凍爛確曰。五九，六九，罅門叫狗。七九，八九，開門大吼。九九又一九，黃牛徧地走。

(四)山東文登，榮成 梁國常

一九，二九，不算九。三九，四九，在家求(1)。五九，六九，棍打也不走。七九，八九，發了垂楊柳。九九犁具徧地走。

注(1)求猶守也。

(五)直隸滌縣 劉世昌

一九，二九，被窩縮狗。三九，四九，凍殺杵臼。五九，六九，沿河看柳。七九河開。八九雁來。九九加一九，遍地犁牛走。

(六)直隸隆平 趙賡麟

一九，二九，不出手。三九，四九，徧地走。五九，六九，凍破六周。

注(1)當作碌碌，即石碾也。

(按：此首下半缺。又將末句「犁具徧地走」奪誤入於第二句。六周，音近杵臼，當亦訛變也。)

(七)河南南陽 愚得

一九，二九，不出手。三九，四九，凌上走。五九，六九，沿河砍柳。七九河開。八九，雁來。九九楊落地。十九杏花開。

(八)安徽無爲 王輝明

頭九晴，不抵二九淋。三九不冷也是冷。四九中心臟，河裏凍死鴨。
。五九，六九，沿河插柳。七九六十三，行人把衣担。

（按：此首疑亦未完。）

（九）江蘇吳縣 錢振椿

一九至二九，相見不出手。三九二十七，樹頭吹響簾。四九三十六，宿
眠如露宿。五九四十五，窮漢街頭舞。六九五十四，樹頭青漬漬。七九
六十三，布衲兩頭担。八九七十二，貓狗討陰地。九九八十一，犁耙一
齊出。

（十）浙江江山 毛常

一九，二九，汗出雨流（1）。三九二十七，語說詰詘。四九三十六，門
外掛胡踏（2）。五九四十五，窮漢街裏舞。六九五十四，擊篋取野菜。
七九六十三，黃狗孤處噉（3）。八九七十二，麻雀笑嬉嬉。九九八十一

大家有得吃。

注(2)鼻涕也。簷滴冰凝，狀如鼻涕。(3)狗吠聲。

(按：(1)疑有誤。冬至後十餘日，不能猶如是熱烈也。)

根據這十首諺語比較一下，覺得他也是有線索可尋的。例如(九)(十)兩首顯然與前者不問，但一考他的內容，如相見不出手，便與(六)(七)兩首有關；「七九六十三，布衲兩頭担，」便和(八)首有關。又(十)首。「五九四十五，窮漢街頭舞，」也明明白白是源本第九首的。由此我們可以作出一個「九九諺的轉變系統表」來：

奉天

直隸灤縣——直隸隆平

山西武鄉——河南南陽——安徽無為——江蘇吳縣——浙江江山

山西河曲——山東文登

這里不能不先講這個「九」了。這個「九」字倘要細「嚼」漫「咬」起來，話就太長：「九，陽之變也。象其屈曲究盡之形」。（說文）「九者，老陽之數也。」（易文言傳注）……簡單一點說罷，九，是從每年的冬至節次日數起，一，二，三，四，五，六，七，八，九，穀九天算「一九」，十八天算「二九」，算下去至八十一天為九九，叫做「九盡寒盡」。到了此時，我們溫帶中人，便從「冰天雪地」裏逃到「暖日和風」之下了。所以這是狠可紀念的。這種風俗狠古，梁時宋懷的荆楚歲時記已載有：

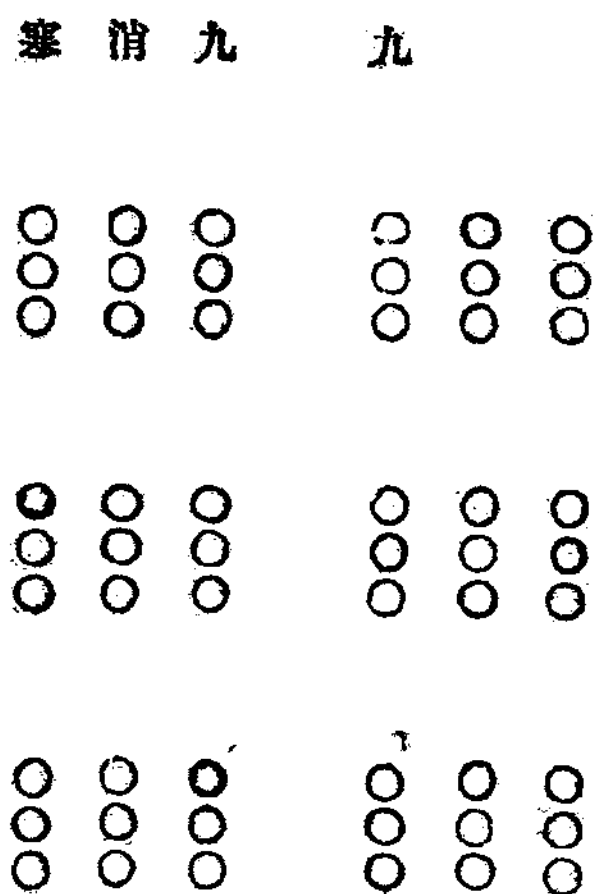
俗用冬至次日，數及九九八十一日為寒盡。

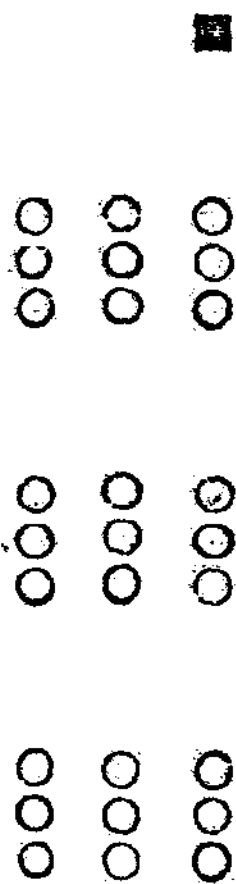
冬至是一陽來復的日子，所以從他的次日起，算到「老陽之數」，便是一九。如是九九相乘，八十一日，便是寒盡。騷人雅士，因此而有消寒圖之作。帝京景物畧云：

日冬至，畫素梅一枝，為瓣八十有一，日染一瓣，瓣盡而九九出，則春

深矣。曰九九消寒圖。

這樣玩藝兒，現在的北京還是有的。據說北京現行的「九九消寒圖」有兩種：一是字組的，一是圖組的。字組的是任便擇九筆之字九個，使他成爲有意義的組織。每字雙鈎出來，一天填一筆，九天填一字，九字填完，便是寒盡。圖組的是以九個圓圈，組成一小方圖，九個小方組一總圖，式如下：





這種圖每天作一種記號，是有一定辦法的：

上點陰，下點晴。

左風，右雨，雪當中。

九九八十一天過去了，把圖拿來數一數，作個統計，便知到這年冬季的風雨陰晴，各有幾多日，這不是賢於博奕的玩藝兒麼。

「九」，已經交代清楚了，回頭談我們的諺語罷：這十首諺語的母題（九九）是相同的，因為氣候的差異，江蘇吳縣和浙江江山的兩首，便不能不把內容變換一下，所以當北方「凍破碓臼」的時候，南方也不過門前掛了幾條胡踏；北方連呼狗都怕冷而不敢開門，甚至於拿棍打人，人也不肯出去的時候；南方那沒

山西 河曲	不算九	凍爛碓臼	罅門叫狗	開門大吼	黃牛偏 地走
山東 文登	不算九	在家求	棍打也不走	發了垂楊柳	犁具偏 地走
河南 南陽	不出手	凌上走	沿河砍柳	河開 雁來	楊落地 杏花開
安徽 無為	晴 淋	不冷也 死鴨 是冷也 河裏凍	沿河插柳	行人把 衣担	
江蘇 吳縣	相見不出手	樹頭吹 宿眠如 露宿	窮漢街 樹頭青 漬漬	布衲兩 貓狗討 陰地	犁耙一 齊出
浙江 江山	汗出雨流(?)	語話詰 門前掛 胡踏	窮漢街 擎籃取 野菜	黃狗孤 麻雀笑 嘻嘻	大家有 得吃

(表之二第候氣)

從此表看去，「九九諺」流傳的系統和彼此的關係，便可一目了然了。

「冬至」是二十四節氣之一，在冬至後九十日內，包含了六個節氣，這六個節氣就是：

現在我們再把呂氏春秋月紀中與氣候，有關的摘錄出來，從十五年的冬至排起至九盡為止，看看這「九九諺」所表現的氣候，究竟如何？

九九諺與呂氏春秋月紀節候對照表

節氣		夏歷		九九		新歷		呂氏春秋月紀		諺	
冬至		丙寅十一月十九日 （新歷十二月二十一日）		一九		十五年十二月二十一日		仲冬之月：冰益壯，地始坼，雉始鳴，不鳴，虎始交。日短至，陰陽爭，諸生蕩。雲始生，荔挺出，蚯蚓結，麋角解，水泉動。		不出手。	
小寒		十二月十三日 （初一日） 十二月十六日 （初四日）		二九		十六年一月一日至九日		季冬之月：鶡始巢，雉始雊，乳，征鳥厲疾。冰方盛，水澤復。		凌上走。 凍破碓臼。 凍死鴨。	
		十二月十八日 （初九日）		三九		十八日					

(表之一第氣節)

春分	驚蟄	雨水		立春		大寒
二月六日 (三月二十)	二月初三 (三月六日)	正月十日 (二月十一日)	正月十日 (二月十一日)	丁卯正月初四 (二月五日)	丁卯正月初四 (二月五日)	十二月十八日 (一月二十日)
十九	九九	八九	七九	六九	五九	四九
至三月二十四日	至三月五日	至二月二十五日	至二月十三日	至二月六日	至一月二十八日	至一月十九日
蟄虫咸動，開蟄始出。	仲春之月：始雨水，桃始華。倉倉鳴。玄鳥至。日夜分。雷乃發聲。			孟春之月：是月也，以立春。東風解凍，蟄虫始振。魚上冰，獺祭魚，候雁北。天地和同，草木萌動。		
杏花開	蟲蟻徧地走。	雁來	河開。	沿河插柳。		

(表之二第氣節)

呂氏春秋的月紀，是周秦舊都的氣候，和現今黃河流域的氣候是差不許多的。觀上表可知這流行民間的測候諺語，和二千年前的月紀（禮記月令同），在中國氣象學上實在有同等價值的。至於把「被窩縮狗」來比喻「畏寒而懶於起身的人」，把「河開」，「雁來」，「凌上走」，「不出手」，「行人把衣担」，「窮漢街頭舞」來描繪氣候寒暖的程度；把狗，白，手，走，柳，求，吼來與九相叶；把三九相乘而轉韻築，韻來叶七，變為逐句換韻的格式。這些文學上的藝術，「猶其餘事」了。

此外江蘇吳縣還有一種「夏至的九九諺」，這在北方是不曾見過的。因為性質相同，現在把他附錄在這裏：

一九至二九，扇子弗離手。三九二十七，飲水甜如蜜。四九三十六，出汗如出浴。五九四十五，樹頭秋葉舞。六九五十四，乘涼不入寺。七九六十三，床上尋被單。八九七十二，被單添夾被。九九八十一，家家打

庚吉(一)。

注：庚吉即庚末所製之球。

據我所知道的：南陽計算夏日有所謂「三伏」的。這大概也是各地的通例罷。『三伏』起原於秦人。史記正義：「六月三伏之節，起秦德公爲之。伏者，隱伏避盛暑也。『三伏』的算法是『從夏至後第三庚爲初伏，四庚爲中伏，立秋後初庚爲後伏』。南陽有句諺語道：

三伏裏頭夾一秋。

把夏至依樣葫蘆的排出九九八十一天來，這怕是出於好事者的摹擬罷？因爲這首夏至的九九諺，又使我想到上文對於江山「汗出雨(如?)流」的懷疑，於此可以得一解，或者這句諺語，竟是從夏至而誤入了冬至的。

十六，十，卅，寫於東山

羊石傳說

劉萬章

羊石傳說，具廣東頗古舊而且重要的民間傳說之一。據說周朝年間，廣州城沒有開闢到那末宏大，居民也不大多，而皇朝的文化，并不十分傳播到。有一天，來了五個他人，穿着五種色澤不同的衣服，各人手裏拿着一把穀穗，騎着羊兒，到了山坡停住足說道：「希望這個地方，以後沒有飢荒！」說罷，他們飛上天上去了，五隻羊兒，忽然化做五塊石頭。後來的人，就名廣州做「羊城」，或「穗城。」並蓋了一個座廟宇。去紀念他們，叫做「五仙觀。」在民衆口中，固然是這樣的說法，就是關於廣州記載的書籍，也沒有什麼不同。廣州府志卷九云：

寰宇記：周時南海有五仙人，騎五色羊各持穀穗一莖，六出，衣與羊色各如五方，降於楚庭，遺穗騰空而去，羊化爲石，城因以名。

南海縣志卷五云：

……相傳南海人高固爲楚威王相時，有五羊銜穗於楚庭，遂增築南武城，周十里，號五羊城。

羊城古鈔卷七云：

寰宇記：「周詩南海有五仙人，衣五色衣，騎五色羊來集楚庭，各以穀穗一莖，六出，留與州人，且祝曰：「願此闔閭永無荒飢」，言畢，騰空而去，羊化爲石，城因以名，故又曰仙城，曰穗城，皆以此也。」今城西有五仙觀，祀五仙人：少者居中，持粳稻；老者居左右，持黍稷，皆古衣冠，像下有石羊五，有蹲者；有立者；有角形微彎，勢若抵觸者；大小相較，毛質斑駁，觀者一一摩挲，手迹瑩然，諸番往往膜拜之，薰以沉水，有烟氣自竅穴中出，若石津潤而生雲也。

張勵五仙觀記：

……參考南粵嶺表記諸錄，并圖經所載，初有五仙人皆手持穀穗一莖，六出，乘五羊至，仙人之服，與羊各異，色如五方，既遺穗與廣人，仙忽飛昇以去，羊留化爲石，廣人因卽其地爲祠，以祀之，今祠地是也，然所傳時代不一，或以周顯王時，或以爲漢趙佗時，或以爲吳滕修時，或以爲晉郭瓚遷城時，誌雖不一，要其大致則同於漢，距今千三百餘年，而吳晉亦八九百餘年，前此未知有改也。……及蔣公奇之詩云：「州宅之西敞華堂，我來拜跪焚寶香；堂中塑像何所見？乃有五仙乘五羊」！……

明朝孫賈五仙觀記：

五仙觀在廣城藩治西側，按舊志治城建時，五仙騎五羊臨之，持穗曰：「愿此闔閭永無饑荒之處」，辭說，徑去，羊化爲石，邦人德之，用啓今祀，由這些紀載之中，可以知道五羊石的傳說，由民間的而能够「筆之書」在傳說中，算是很得人重視的。我們現在跑去惠福西路中山公會看看，五仙觀地址

，仍然存在，不過經已把牠劃分做學校的校舍，公會的會所，而五羊石則，安放一張破舊的小桌子上。那幾顆石頭，和普通的巖石，沒什麼分別，傳說證據的責任，竟全安在牠們身上；真是可笑。

我在廣州住的不能不算很久了，但從沒去參觀過五羊石，前三天才得到一個機會去觀先。是日同往者，有吳梅，顧頡剛，馬太玄，余永梁，容肇祖，鍾敬文諸先生，及吳先生的令郎，顧先生的夫人，容先生的家人等。

十六，十一，九，於石川

林大欽的故事

郭篤士

林大欽十餘歲便中了狀元，是個大了不得的人物，所以當他在童稚時代，早有神鬼來給他差遣了。

當他七八歲的時候，在一個館裡念書。他有一種奇異的癖嗜，就是喜歡在

夜裡出恭——這使他的館師十分詫異。終於一夜受了詰問：

「怎麼了，喜歡夜裡出恭？」

林狀元起初只是微笑不言，但館師卻要他非說不可，結果他只可向館師陳明理由：

「每夜當我到茅廁裡去，一個大頭鬼便先期的誠懇地蹲在我的面前，替我把燈籠頂着。一個很大的頭，水桶般大。初時我稱讚他『小鬼好大頭』，他并不生氣，而且和善地說我『大人好大膽』。現在只要我這樣的稱讚他一句，他亦定回敬我一句。這大頭日裡可看不見，只在晚上。」

這話使他的先生起了好奇心，於是決定去嘗試嘗試。

先生備用了林狀元的燈籠到茅廁去，林狀元的話是真的，水桶般大的大頭鬼確在跟前頂住了燈籠。

先生恭畢站起身來，依樣的說了一聲：「小鬼好大頭。」

大頭鬼亦站起身來，睜起了眼睛像兩個紅蛋，向館師用力一推，先生便跌下糞坑裡去了。

「嚇死了你這臭死猴。」大頭鬼暴怒的叫着。

林狀元的書館鄰近有個小小的土地廟，放了學的時候他總跑到那裡去耍。當他跑進廟門，這泥菩薩便忽然高了起來，再緩緩地低下去，他亦覺得有點奇異，但終不求其解，只知道確是日日如此罷了。原來是坭菩薩見他進來的時候站起來向他施禮。

有一天林狀元拿了一片木炭在廟內寫字，隨便寫下了一行烏黑的大字「罰你河南去打探」。

就在這天的晚上，土地神便到館裡去責備館師，說館師管教不嚴，才會給學生到神廟裡去寫字，又請求館師快叫林狀元把字跡擦去，否則有了年紀的人

到河南去可不是耍子。土地神的模樣是駝背白鬚，當然是老了的。

「這孩子終須有了來歷」，館師這樣想着，但土地神亦太可憐了，上了年紀還要給小孩子叫去奔走。於是天明便叫林狀元快到廟裡去把字蹟拭掉。

林狀元到廟裡去看看昨天寫的字跡，又黑，又歪，確實難看，非消滅掉不可。但有什麼法子呢，木炭寫在灰的牆壁的字跡拭不得掉。

結果他仍用木炭在昨天的字跡上畫螺旋般的塗的黑透，字跡是看不出了。晚了土地神又去見館師了，一個大包袱背着，一枝拐杖，背駝得不能再灣了，兩粒大淚在眼眶中……

「你累死我了，我原要你叫你的學生把昨天的字跡拭去，誰知他今天不單不拭去，還加上了密密的濃圈，故此我只好立刻起程到河南去了。可憐我這樣年紀，一氣兒跑到河南去，而且十年後才得回來。」

林大欽既中了狀元，立刻被欽差到河南去做學使。當他第一晚在衙門裏睡

覺，他夢見一個白鬚駝背，背了包袱的老人向他叩頭，欣然地但亦淒然地說道：

「在這裡打探了十年了，大人，我要回去了，事情辦妥當好些時了。」

十一，二，小東門。

林大欽傳見潮州府志人物欄中。

象縣兒歌

覃翰

1,

月亮出來亮光光，

兩個姑娘來燒香，

你一拜，

我一拜，

拜到明年當世界。

2,

公鷄仔，

尾婆婆，

三歲花仔會唱歌，

不是爹娘教了我，

肚裏聰明不奈何。

注：「花仔，」小童也。

獐人謎語

覃翰

什 麼 站 上 榻

步 丫 乙 乙 乙 乙

食 百 二 斤 油

夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕

釋意：什麼站櫃上，

食百二斤油。

謎底：燈也。

說明：沒有獐字，所以用國語音標和羅馬字母來代原音。又獐話文法，有

的句是顛倒，和官話恰相反的。

十六，十一，四于中大附中。

梅縣山歌六首

何如見

(1)

千思量來萬思量，思量阿妹路頭長；思量阿妹路頭遠，行斷腳骨餓斷腸。

(2)

久聞大樹好遮蔭，兩人交情海樣深；筆管裏面藏燈草，兩人相好共條心。

(3)

香港出口七州洋，回轉頭來看原鄉；睡到三更思想起，眼望阿妹痛肝腸。

(4)

月兒灣灣在半天，夜間夢妹在身邊；夜間作夢妹身上，醒來方知隔重天。

(5)

生也纏來死也纏，生死和妹結姻緣；生也生在妹身上，死也死在妹身邊。

(6)

入山看見藤纏樹，出山看見樹纏藤；樹死藤生纏到死，藤死樹生死也纏。

河南謎語類編

(三續)

白啓明

二十九

個口袋，一般長，裏頭盛着萬人糧，文武百官都吃到，朝廷也要嘗一嘗。

揭穿：乳。(臨汝)

三十

金絲纏，扭絲扭，裏頭裝着糯米酒。

揭穿：同上。(南陽)

三十一

鹽上做酒白湯湯，不用糯米不用糖，不管是士農工商，都要來先嘗一嘗。

揭穿：同上。（固始）

三十二

正當中，一條路，兩旁邊，開飯舖。

揭穿：同上。（孟縣）

三十三

大的兩段，小的三段，大大小小，一共二十八段。

揭穿：手指。（開封）

三十四

十個弟兄結個社，頭上各頂一片瓦。小事分作兩起做，大事齊心也不怕。

揭穿：手。（臨汝）

三十五

一棵樹，五個岔，個個頭上長個小蛤蟆。

揭穿：同上。（開封）

三十六

一個衙衙，裏頭出來五個和尙。

揭穿：同上。（鄧陵）

三十七

一個棍三節，頭上爬個小鱉。

揭穿：指頭。（開封）

三十八

十個孩子一同玩耍，每個孩子頭頂一片琉璃瓦。

揭穿：手指。（通許）

三十九

弟兄十個都姓賈，個個頭上戴塊瓦。

揭穿：同上。（洛陽）

案：南陽，澗池皆與此相同，泌陽則「都姓賈」三字作「各分家」，餘俱同。

四十

指甲大一塊布，疊的折沒有數。

揭穿：肱臑。（南陽）

四十一

錢大一個小花園，够你猜了多半年。

揭穿：肛門。（南陽）

（未完）